

Herbert Müllner Werkzeuggroßhandel GmbH
 Nordstraße 3
 A-5301 Eugendorf



ЗАКРЕПВАЩИ КОЛАНИ ЗА ОСИГУРЯВАНЕ НА ТОВАРИ ПРИ ПЪТНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА

(превод на оригинален текст)

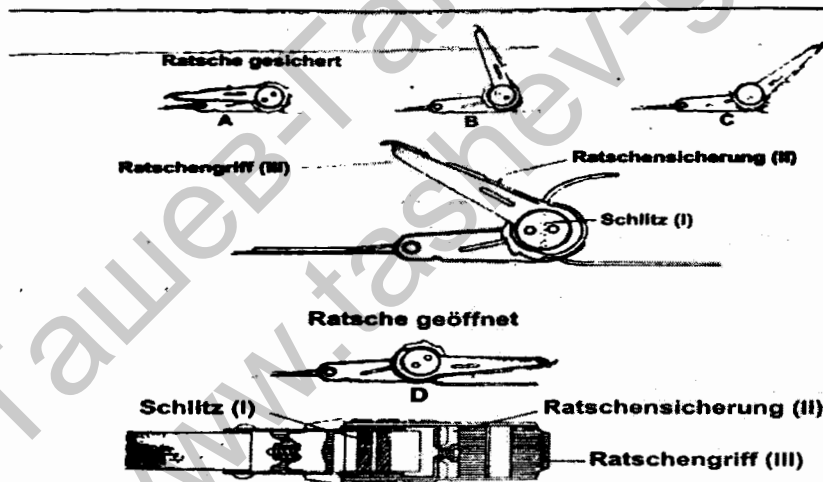
Използване:

Коланът трябва, чрез слот (I), да бъде затегнат от дръжката на тресчотка (III) напред и назад (виж фигура А, В, С), докато коланът се опъва.

Дръжката на тресчотка (III) трябва да е в начална позиция (А), когато се транспортира товар!

За да отворите колана от тресчотката (II) издърпайте нагоре дръжката на тресчотката (III) и натиснете напред (D). Сега, лентата на слота (I) е свободна.

Модел	R201S	R206S	R202S-12	R207S	R208S
Сила на опън LC	7.5 kN	10 kN	20 kN	25 kN	25 kN
Материал	Полиестер	Полиестер	Полиестер	Полиестер	Полиестер



Важно за товар на покрива:

Параметрите, които производителят е указал, не трябва да бъдат превишавани!

При неподходящо захванат колан съществува опасност от неадекватно фиксиране на транспортирания товар.

Внимание: При наличие на остри ръбове ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ПРОТЕКТОР ЗА ЗАЩИТА!

Практически указания и грижи

В.1 При избора и използването на закрепващите колани, трябва да бъдат взети под внимание капацитета, начина на прикрепване, както и вида на товара. За правилния избор на колан са важни размера, формата и теглото на товара, но също така и предназначението, транспортната среда и вида на товара. От съображения за стабилност се използват най-малко два колана за закрепване /два чифта/ за диагонално прикрепване.

В.2 Избраният колан трябва да е достатъчно дълъг по отношение на товара. Добрата практика изисква: Инсталирането и премахването на ремъците трябва да бъдат планирани преди началото на пътуването. По време на дългия път се проверява за отхлабване. Броят на коланите се изчислява според EN 12195 • 1. Коланите служат само за затягане, не се използват за връзване. Силата на натоварване STF е обозначена върху етикета.

В.3 Задължително е да се вземе под внимание, че различните средства за закрепване имат различни параметри (напр. въже и мрежа). При използването на допълнителни устройства за закрепване трябва да бъдат взети мерки, за да се гарантира, че те са подходящи за закрепване.

В.4 По време на употребата на колана, и двете му части трябва да са изпънати и неусукани.

В.5 Отваряне на въжето: Преди да се отвори въжето, е задължително да се провери дали е безопасно за товара. При по-нататъшно транспортиране товарите трябва да са надеждно прикрепени, така че да се предотврати евентуално падане или преобръщане. Това правило е в сила и при използване на допълнителни стягащи елементи.

В.6 Преди началото на разтоварването коланите да се разхлабят толкова добре, че товарът да е изцяло свободен.

В.7 Товаренето и разтоварването трябва да е организирано така, че да е лесно за извършване.

В.8 Материалите, от които са произведени транспортните колани, имат различна устойчивост на химическа атака. Трябва да се спазват инструкциите на производителя или доставчика, ако има вероятност транспортните колани да бъдат изложени на химикали. Следва да се отбележи, че съществува увеличаване на ефекта от химикалите при повишаващи се температури. Устойчивостта на синтетичните влакна на химични атаки е обобщено по-долу:

a) Полиамидите са устойчиви в алкална среда и не са в киселинна.

b) Полиестерът е устойчив на минерални киселини, но е атакуван от основите.

c) Полипропиленът не е устойчив на киселини и основи и е подходящ за приложения, където се изисква висока устойчивост на химични вещества (с изключение на някои органични разтворители).

d) Безвредни киселини и основи, след изпаряване могат да повишат своята концентрация, да станат опасни и да причинят щети. Замърсените повърхности веднага изплакнете със студена вода и оставете да изсъхнат на въздух.

В.9 Коланите за закрепване са в съответствие с EN 12195, подходящи за използване в следните температурни граници:

a) - 40°C + 80°C за полипропилен (PP)

b) -40 °C + 100°C за полиамид (PAL)

в) -40°C + 120°C за полиестер (ПЕК)

Тези диапазони могат да се различават в зависимост от химическата среда. В този случай да се търсят препоръките на производителя или доставчика. Промяната в температурата на околната среда по време на транспорта влияе върху силата в лентата. Капацитетът на коланите за закрепване се изпитва чрез въвеждане в топла среда.

В.10 Коланите за закрепване трябва да се извеждат от експлоатация или да бъдат изпратени обратно на производителя за ремонт, ако те показват признаци на увреждане.

Следните точки трябва да се считат като знак за такива:

- за колана: пукнатини, порязвания, набивания и пукнатини в носещите влакна и шевове, увиване, дължащи се на топлина.

- за крайници и обтягащо устройство: деформации, пукнатини, сериозни признаци на износване и корозия. Употребата и поддръжката са описани на етикетите. Ако има случайно излагане на химикали, се извършват гореописаните действия и се консултира с производителя или доставчика.

В.11 Трябва да бъде гарантирано, че колана за закрепване няма да бъде повреден от остри ръбове на товара. Преди и след всяка употреба е задължителна визуална инспекция.

В.12 Трябва да се използват маркирани колани с четливи етикети.

В.13 Закрепването не трябва да се превишава: максимална сила от 500N (50daN на етикета; 1daN, 1 кг) трябва да се прилага само с една ръка. Не се използват механични средства като лостове, и др, освен ако не са част от стягащия елемент.

В.14 Вързани колани да не се използват.

В.15 Повреди на етикетите трябва да бъдат предотвратявани чрез поставянето им по ръбовете на товара или ако е възможно отдалечено от товара.

В.16 Коланите трябва да бъдат защитени от триене, износване и повреди от товари с остри ръбове, чрез използване на защитни покрития и /или ръб протектори.

Официален вносител: ММ Коммерс, тел: 02/8985031, факс: 02/8985021

Herbert Müllner Werkzeuggrosshandel GmbH
Nordstrasse 3
A-5301 Eugendorf



BG

**ЕС- Декларация за
съответствие**

С настоящото ние,
заявяваме:

**Herbert Müllner Werkzeuggrosshandel
GmbH Nordstraße 3, 5301 Eugendorf,
AUSTRIA**

че продуктът отговаря на съответните изисквания на безопасността и здравето
по Директивата на ЕО въз основа на своята конструкция и вид, както е предявено
като изискване към нас.

Описание на
продукта:

**Закрепващ колан за осигуряване на
товари при пътни транспортни средства.**

Арт №:
Тип на продукта:

R 202 S - 12

Приложими директиви на ЕС:

Приспособления за осигуряване на товари
при пътни превозни средства. Безопасност.

Приложими
хармонизирани
стандарти:

EN 12195-2

Сериен номер:

32010958

Дата/ Подпис на упълномощено лице:

01.12.2012

HERBERT MÜLLNER



Име, от което се издава:

Herbert Müllner Werkzeuggroßhandel GmbH
 Nordstraße 3
 A-5301 Eugendorf



ЗАКРЕПВАЩИ КОЛАНИ ЗА ОСИГУРЯВАНЕ НА ТОВАРИ ПРИ ПЪТНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА

(превод на оригинален текст)

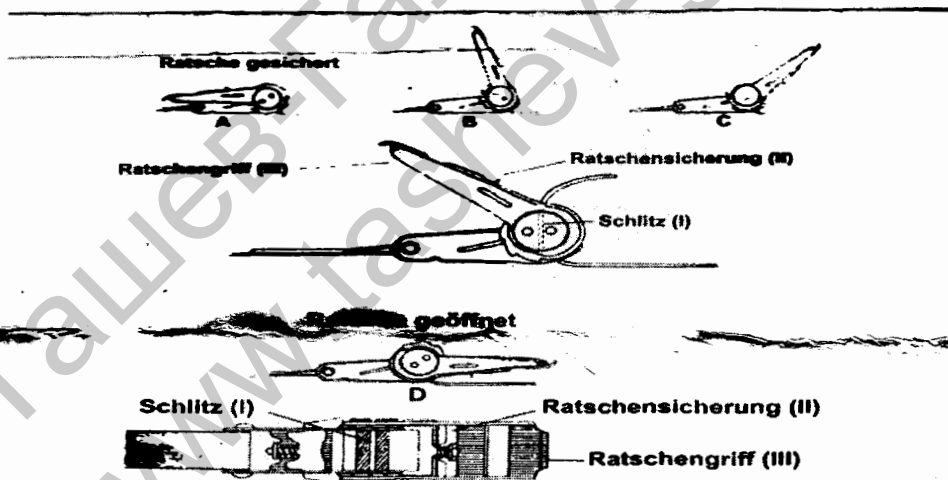
Използване:

Коланът трябва, чрез слот (I), да бъде затегнат от дръжката на тресчотката (III) напред и назад (вжог фигура А, В, С), докато коланът се опъва.

Дръжката на тресчотката (III) трябва да е в начална позиция (А), когато се транспортира товар!

За да отворите колана от тресчотката (II) издърпайте нагоре дръжката на тресчотката (III) и натиснете напред (D). Сега лентата на слота (I) е свободна.

Модел	R201S	R206S	R202S-10E	R207S	R208S
Сила на опън LC	7.5 kN	10 kN	20 kN	25 kN	25 kN
Материал	Полиестер	Полиестер	Полиестер	Полиестер	Полиестер



Важно за товар на покрива:

Параметрите, които производителят е указал, не трябва да бъдат превишавани!

При неподходящо захванат колан съществува опасност от неадекватно фиксиране на транспортирания товар.

Внимание: При наличие на остри ръбове ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ПРОТЕКТОР ЗА ЗАЩИТА!

Практически указания и грижи

V.1 При избора и използването на закрепващите колани, трябва да бъдат взети под внимание капацитета, начина на прикрепване, както и вида на товара. За правилния избор на колан са важни размера, формата и теглото на товара, но също така и предназначението, транспортната среда и вида на товара. От съображения за стабилност се използват най-малко два колана за закрепване /два чифта/ за диагонално прикрепване.

V.2 Избраният колан трябва да е достатъчно дълъг по отношение на товара. Добрата практика изисква: Инсталирането и премахването на ремъците трябва да бъдат планирани преди началото на пътуването. По време на дългия път се проверява за отхлабване. Броят на коланите се изчислява според EN 12195 • 1. Коланите служат само за затягане, не се използват за връзване. Силата на натоварване STF е обозначена върху етикета.

V.3 Задължително е да се вземе под внимание, че различните средства за закрепване имат различни параметри (напр. въже и мрежа). При използването на допълнителни устройства за закрепване трябва да бъдат взети мерки, за да се гарантира, че те са подходящи за закрепване.

V.4 По време на употребата на колана, и двете му части трябва да са изпънати и неусукани.

V.5 Отваряне на въжето: Преди да се отвори въжето, е задължително да се провери дали е безопасно за товара. При по-нататъшно транспортиране товарите трябва да са надеждно прикрепени, така че да се предотврати евентуално падане или преобръщане. Това правило е в сила и при използване на допълнителни стягащи елементи.

V.6 Преди началото на разтоварването коланите да се разхлабят толкова добре, че товарът да е изцяло свободен.

V.7 Товаренето и разтоварването трябва да е организирано така, че да е лесно за извършване.

V.8 Материалите, от които са произведени транспортните колани, имат различна устойчивост на химическа атака. Трябва да се спазват инструкциите на производителя или доставчика, ако има вероятност транспортните колани да бъдат изложени на химикали. Следва да се отбележи, че съществува увеличаване на ефекта от химикалите при повишаващи се температури. Устойчивостта на синтетичните влакна на химични атаки е обобщено по-долу:

a) Полиамидите са устойчиви в алкална среда и не са в киселинна.

b) Полиестерът е устойчив на минерални киселини, но е атакуван от основите.

c) Полипропиленът не е устойчив на киселини и основи и е подходящ за приложения, където се изисква висока устойчивост на химични вещества (с изключение на някои органични разтворители).

d) Безвредни киселини и основи, след изпаряване могат да повишат своята концентрация, да станат опасни и да причинят щети. Замърсените повърхности веднага изплакнете със студена вода и оставете да изсъхнат на въздух.

V.9 Коланите за закрепване са в съответствие с EN 12195, подходящи за използване в следните температурни граници:

a) - 40°C + 80°C за полипропилен (PP)

b) -40 °C + 100°C за полиамид (PAL)

в) -40°C + 120°C за полиестер (ПЕК)

Тези диапазони могат да се различават в зависимост от химическата среда. В този случай да се търсят препоръките на производителя или доставчика. Промяната в температурата на околната среда по време на транспорта влияниие върху силата в лентата. Капацитетът на коланите за закрепване се изпитва чрез въвеждане в топла среда.

V.10 Коланите за закрепване трябва да се извеждат от експлоатация или да бъдат изпратени обратно на производителя за ремонт, ако те показват признаци на увреждане.

Следните точки трябва да се считат като знак за такива:

- за колана: пукнатини, порязвания, набивания и пукнатини в носещите влакна и шевове, увиване, дължащи се на топлина.

- за накрайници и обтягащо устройство: деформации, пукнатини, сериозни признаци на износване и корозия.

Употребата и поддръжката са описани на етикетите. Ако има случайно излагане на химикали, се извършват гореописаните действия и се консултира с производителя или доставчика.

V.11 Трябва да бъде гарантирано, че колана за закрепване няма да бъде повреден от остри ръбове на товара. Преди и след всяка употреба е задължителна визуална инспекция.

V.12 Трябва да се използват маркирани колани с четливи етикети.

V.13 Закрепването не трябва да се превишава: максимална сила от 500N (50daN на етикета; 1daN, 1 кг) трябва да се прилага само с една ръка. Не се използват механични средства като лостове, и др, освен ако не са част от стягащия елемент.

V.14 Вързани колани да не се използват.

V.15 Повреди на етикетите трябва да бъдат предотвратявани чрез поставянето им по ръбовете на товара или ако е възможно отдалечено от товара.

V.16 Коланите трябва да бъдат защитени от триене, износване и повреди от товари с остри ръбове, чрез използване на защитни покрития и /или ръб протектори.

Herbert Müllner Werkzeuggrosshandel GmbH
Nordstrasse 3
A-5301 Eugendorf



BG

**ЕС- Декларация за
съответствие**

С настоящото ние,
заявяваме:

Herbert Müllner Werkzeuggrosshandel
GmbH Nordstraße 3, 5301 Eugendorf,
AUSTRIA

че продуктът отговаря на съответните изисквания на безопасността и здравето
по Директивата на ЕО въз основа на своята конструкция и вид, както е предявено
като изискване към нас.

Описание на
продукта:

Закрепващ колан за осигуряване на
товари при пътни транспортни средства.

Арт №:
Тип на продукта :

R 202 S - 10 E

Приложими директиви на ЕС:

Приспособления за осигуряване на товари
при пътни превозни средства. Безопасност.

Приложими
хармонизирани
стандарти:

EN 12195-2

Сериен номер:

32009040U/251-500

Дата/ Подпис на упълномощено лице:

01.09.2010

HERBERT MÜLLNER

Име, от което се издава:

